

УДК/UDC 81-115

Эволюция понимания метафоры в зарубежной и российской лингвистической науке

Бейсенбаев Руслан Маратович

студент магистратуры

Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

г. Омск, Россия

e-mail: beysenbaevruslan@yandex.ru

SPIN-код: 7573-3439

Аннотация

В данной статье рассматривается и анализируется эволюция определения и понимания художественной и концептуальной метафоры в рамках изучения данного явления разными учеными в зарубежной и российской науке. Также рассматривается, как отношение к метафоре изменялось и эволюционировало в течении исторического развития человечества. Сделан акцент на доминирующую в данное время теорию концептуальной метафоры, а также обобщены и классифицированы по периодам преобладающие теории метафоры в разное время истории. Роль метафоры как когнитивного механизма важна для современной науки, так как метафора позволяет осмыслить абстрактные понятия, особенно в науке. Научно-технический прогресс и различные научные открытия открывают новые знания, которым необходимы словесные модели, а именно метафоры, так как через метафору проводятся аналогии, что позволяет придать краткость, ясность и выразительность новым мыслям.

Ключевые слова: метафора, концептуальная метафора, СМТ.

The Evolution of Metaphor Understanding in Foreign and Russian Linguistics

Beysenbayev Ruslan Maratovich
student in the master's programme
Omsk State University
Omsk, Russia
e-mail: beysenbaevruslan@yandex.ru
SPIN Code: 7573-3439

Abstract

This article examines and analyses the evolution of the definition and understanding of artistic and conceptual metaphors in terms of the study of this phenomenon by different scientists in international and Russian science. It also considers how the attitude towards metaphors changed and evolved during the historical development of mankind. Emphasis is placed on the currently dominant theory of conceptual metaphor and the prevailing theories of metaphor at different times in history are summarized and classified by period. The role of metaphor as a cognitive mechanism is important for modern science, since metaphor makes it possible to comprehend abstract concepts, especially in science. Scientific and technological progress and various scientific discoveries open up new knowledge that requires verbal models, namely metaphors, as analogies are drawn through metaphor, which allows us to impart brevity, clarity and expressiveness to new thoughts.

Key words: metaphor, conceptual metaphor, CMT.

Метафора является всеобъемлющим инструментом мышления и познания мира во всех сферах деятельности. Благодаря ей язык представляет собой непрерывно меняющуюся систему, которая создает новые смыслы на всех значимых уровнях языковой структуры [1].

Начало исследовательского интереса к метафоре часто связывают с именем Аристотеля. В своей «Поэтике» он впервые описал метафору как «перенесение слова с изменением значения из рода в вид, из вида в род, или из вида в вид, или по аналогии» [2]. Это иногда называется «традиционным представлением о метафоре» или «классической теорией ме-

тафоры». Позднее, в первом веке нашей эры, римский риторик Квинтилиан опирается на более раннюю метафору Аристотеля, уделяя больше внимания сравнительной функции метафорического языка. В своей работе *Institutio Oratoria* Квинтилиан заявляет: «*In totum autem metaphora brevior est similitudo*» («В целом метафора является более короткой формой сравнения») [3].

По мере развития изучения лингвистики появлялось все больше определений метафоры, различающихся лишь условно от аристотелевского определения. В таком виде, когда метафора выполняет лишь сравнительную функцию, научное определение дожило до XX в. В понимании Блэка: «Метафора представляет собой самое продуктивное орудие кодировки первичного смысла» [4].

Только в конце 70-х годов XX в. сформировался принципиально новый подход к метафоре, на основе которого производятся дальнейшие исследования этого языкового феномена. Наиболее популярный современный подход к изучению метафоры — концептуальная теория метафоры (СМТ). Современный подход к концептуальной метафоре основан на книге «Метафоры, которыми мы живем» Дж. Лакоффа и М. Джонсона [5], которые, используя очень доступный язык, заложили основы последующих исследований. Лакофф говорит, что так называемые концептуальные метафоры представляют собой механизм понимания абстрактных понятий, посредством которых возможно абстрактное мышление и рассуждение, структурирование и объяснение окружающих явлений. В их когнитивной лингвистике метафора состоит из проекции одной схемы (исходного домена метафоры) на другую схему (целевой домен метафоры).

Основной принцип этой теории заключается в том, что метафоры относятся к мышлению, равно как и к языку: отсюда и термин «концептуальная метафора». Метафора состоит из слов или других языковых выражений, которые происходят из терминологии более конкретной концептуальной области, а концептуальные метафоры лежат в основе системы связанных метафорических выражений. Точно так же проеци-

рование концептуальной метафоры само по себе происходит из-за понятийных схем, касающихся пространства, времени, движения и других основных элементов воплощенного человеческого опыта.

Основные наблюдения, на которых основывается СМТ, заключаются в следующем:

- Метафора позволяет понять одну понятийную сферу в терминах другой понятийной сферы. Первый известен как целевой домен (главный субъект), последний — как исходный домен (средство, вспомогательный субъект, аналог).
- Метафора — это не вопрос выражения «простых слов», а вопрос проецирования внутренней структуры исходного домена на целевой домен.
- Метафора концептуализирует целевой домен, упрощает его, что позволяет нам организовать понятийную сферу в наших умах.
- Метафора выделяет определенные атрибуты целевого домена, но скрывает остальные, следовательно, она работает как фильтр для рассмотрения целевого домена.
- Метафора представляет собой целевой домен, когда используется при работе с абстракциями. Он создает новые представления о домене.
- Метафоры сформированы нашим чувственным и реальным опытом взаимодействия с физическим миром, формирует основы нашей концептуальной системы.

СМТ предоставляет существенную альтернативу классическим модульным представлениям языка, которые в основном беспокоятся о структурных качествах изолированных языковых устройств.

Последние исследования в СМТ рассмотрены Гиббсом [6]. Гиббс суммирует, что метафора — это не просто аспект языка, а фундаментальная часть человеческой мысли. В данной теории утверждается, что большинство метафорического языка возникает из существующих ранее моделей метафорических мыслей или концептуальных метафор.

СМТ сыграла значительную роль в развитии когнитивной лингви-

стики с ее попытками предложить новый способ мышления о лингвистической структуре и поведении. Отказавшись от традиционного генеративного подхода к лингвистике, который допускает автономию языка и разума, когнитивная лингвистика ищет связи между языком и познанием. Это новое видение лингвистики подчеркивает важность включения эмпирических данных из широкого круга познавательных и биологических дисциплин для создания теоретического описания языка.

Помимо всех вышеупомянутых теорий метафор, существует теория концептуального синтеза или теория концептуальной интеграции [7]. Идея, лежащая в основе концепции, заключается в том, что формирование метафор охватывает как минимум две области мозга, отвечающие за визуальные и абстрактные изображения. Концептуальная интеграция — это когнитивный процесс, который включает в себя входные пространства (input spaces), общие пространства (generic spaces) и смешанные пространства (mixed spaces), последние из которых включают в себе по крайней мере два оригинальных ментальных пространства в своей структуре.

В современной отечественной когнитивистике также существует несколько подходов к исследованию когнитивной метафоры. А. Н. Баранов разработал дескрипторную теорию метафоры, в которой категории не опираются на когнитивную теорию метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона.

В дескрипторной теории метафоры трактовка метафорической модели отлична от понимания в рамках когнитивной теории метафоры. В последней метафорическая модель интерпретируется как пара сущностей — соответствие между элементами источника и элементами цели. В рамках дескрипторной теории метафорической моделью (М-моделью) называется совокупность семантических понятий, относящихся к одной и той же области человеческого знания. Метафорическая проекция представляет собой функцию отображения элементов области источника в элементы области цели. Тем самым, источник оказывается областью отправления функции отображения, а целью является областью прибытия,

в результате чего формируется соответствие между источником и целью.

Таким образом, в дескрипторной теории А. Н. Баранова метафорическая модель понимается отлично от позиций когнитивной теории метафоры, поскольку «словоупотребление, принятое в дескрипторной теории метафоры, отражает именно языковой аспект функционирования метафоры» [8].

В итоге необходимо структурировать и периодизировать понимание метафоры в истории российской и зарубежной науки (табл. 1):

Основные теории понимания метафоры в науке

| | | | |
|--|---|---|--|
| Основные подходы к пониманию метафоры | Классическая теория метафоры | Концептуальная теория метафоры | Дескрипторная теория |
| Основные мыслители | Аристотель, Квинтилиан, Блэк | Лакофф, Джонсон, Гиббс | Баранов |
| Суть подхода | Метафора-сравнение | Метафора-мышление | Метафора-сходство |
| Описание подхода к пониманию метафоры | Метафора — способ передачи первичного смысла через схожее понятие | Осмысление понятия через исходный/целевой домен | Общность элементов области цели/источника в рамках единого семантического поля |

Таблица 1

Как видно из таблицы, метафора, превратившись из обычного сравнительного механизма в языке, позволяющего выражать объекты через другие, в инструмент мыслевыразительного процесса, затрагивающий абстрактные знания человека, использующего метафору.

Роль метафоры как когнитивного механизма важна для современной науки, так как метафора позволяет осмыслить абстрактные понятия, особенно в науке. Научно-технический прогресс и различные научные открытия открывают новые знания, которым необходимы словесные модели, а именно метафоры, так как через метафору проводятся аналогии, что позволяет придать краткость, ясность и выразительность новым мыслям.

Как правило, в функциональном научном стиле часто отсутствуют художественность и образность, присущие литературным произведениям.

ям, и хотя, с одной стороны, образность и экспрессия характерны лишь художественной литературе, с другой стороны, можно заявить, что и в научном тексте существует своеобразная экспрессивность и скрытая эмоциональность. Такие характеристики вытекают из появления использования метафор в научных текстах, как одного из выразительных языковых средств.

Список литературы

1. Теория метафоры: сборник / Пер. с англ., фр., нем., исп., польск. яз.; вступ. ст. и сост. Н. Д. Арутюновой; общ. ред. Н. Д. Арутюновой и М. А. Журинской. М.: Прогресс, 1990. 512 с.
2. Аристотель. Поэтика / Аристотель; пер. Зенкин С. Н., Новосадская Н. Директ-Медиа, 2002. 76 с.
3. Quintiliano M., Butler H. The Institutio oratoria of Quintilian. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1977. P. 531.
4. Black M., Sacksteder W. Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy. // Philosophy and Phenomenological Research. 1962. Vol. 23. No. 2. P. 289.
5. Лакофф Д., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / Пер. с англ.; под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
6. Gibbs R. W., Tendahl M. Cognitive effort and effects in metaphor comprehension: relevance theory and psycholinguistics // Mind & Language. 2006. No. 21 (3). P. 379–403.
7. Turner M., Fauconnier G. Metaphor, Metonymy, and Binding / M. Turner, G. Fauconnier // Metaphor and Metonymy at the Crossroads: A Cognitive Perspective / Ed. A. Barcelona. Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2000. P. 133–145.
8. Баранов А. Н. Дескрипторная теория метафоры. М.: Языки славянской культуры, 2014. 632 с.